

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 806/2004 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ****της 21ης Απριλίου 2004****σχετικά με την προαγωγή της ισότητας των φύλων στη συνεργασία για την ανάπτυξη**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 179,

την πρόταση της Επιτροπής,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η ισότητα των φύλων και η χειραφέτηση των γυναικών περιλαμβάνονται μεταξύ των αναπτυξιακών στόχων που καθορίστηκαν στη διάσκεψη κορυφής του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών για τη χιλιετία, οι οποίοι συνοδεύονται με σαφείς σκοπούς στον τομέα της εκπαίδευσης που πρέπει να επιτευχθούν το αργότερο έως το 2015.
- (2) Τα δύο τρίτα των παιδιών που δεν φοιτούν σε σχολείο είναι κορίτσια, τα ποσοστά εγγραφής των κοριτσιών σε σχολεία εξακολουθούν να υπολείπονται των αντίστοιχων των αγοριών και τα ποσοστά εγκατάλειψης των σπουδών για τα κορίτσια είναι υψηλότερα.
- (3) Το άρθρο 3 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ ορίζει ότι, σε όλες τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο αυτό, συμπεριλαμβανομένης της πολιτικής στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη, η Κοινότητα επιδιώκει να εξαλείφθούν οι ανισότητες και να προαχθεί η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών.
- (4) Οι γυναίκες αντιπροσωπεύουν δυσανάλογη πλειονότητα των φτωχών παγκοσμίως. Ως εκ τούτου, η προαγωγή της ισότητας των φύλων αποτελεί σημαντικό παράγοντα για την επίτευξη του συνολικού στόχου της μείωσης της φτώχειας έως το 2015.
- (5) Η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών κάθε ηλικίας αποτελεί ουσιώδη παράγοντα για την ουσιαστική και αποτελεσματική καταπολέμηση της φτώχειας. Για να επιτευχθεί ο στόχος της ισότητας των φύλων με τη στρατηγική ενσωμά-

τωσης των θεμάτων φύλου, είναι αναγκαίο να συνδυαστεί ο στόχος αυτός με ειδικά μέτρα υπέρ των γυναικών κάθε ηλικίας.

- (6) Η συμβολή των γυναικών στην ανάπτυξη προσκρούει σε πολυάριθμα εμπόδια, τα οποία περιορίζουν τα αποτελέσματα της εργασίας τους και μειώνουν τα σχετικά πλεονεκτήματα τόσο για τις ίδιες όσο και για την κοινωνία στο σύνολό της. Η σπουδαιότητα του οικονομικού, κοινωνικού και περιβαλλοντικού ρόλου των γυναικών στις αναπτυσσόμενες χώρες καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής τους, είχε ως αποτέλεσμα να επικρατήσει διεθνώς η αντίληψη ότι η πλήρης συμμετοχή τους, χωρίς διακρίσεις, είναι απαραίτητη για την επίτευξη αιεφόρου και ουσιαστικής ανάπτυξης.
- (7) Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της υπέγραψαν τη δήλωση και το πρόγραμμα δράσης της τέταρτης παγκόσμιας διάσκεψης για τις γυναίκες που πραγματοποιήθηκε στο Πεκίνο το 1995, η οποία έδωσε έμφαση στην ανάγκη να αναληφθεί δράση για την εξάλειψη σε παγκόσμιο επίπεδο των παραγόντων που εμποδίζουν την ισότητα των φύλων και καθόρισε την ενσωμάτωση των θεμάτων φύλου ως στρατηγική για την προαγωγή της ισότητας των φύλων.
- (8) Τα μέρη της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για την κατάργηση κάθε μορφής διακρίσεων εις βάρος των γυναικών συμφώνησαν να χρησιμοποιήσουν κάθε διαθέσιμο μέσο για την εξάλειψη του φαινομένου αυτού, το οποίο θεωρούν ότι αποτελεί τροχοπέδη για την ανάπτυξη.
- (9) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2836/98 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1998, για την ένταξη των θεμάτων φύλου στη συνεργασία για την ανάπτυξη <sup>(2)</sup>, προβλέπει στη συστηματική ενσωμάτωση των θεμάτων φύλου σε όλους τους τομείς των κοινοτικών πολιτικών συνεργασίας για την ανάπτυξη και στη στήριξη και διευκόλυνση της ένταξης δράσεων που αποβλέπουν στην εξάλειψη των μειζόνων ανισοτήτων μεταξύ των φύλων. Συγχρόνως, μεριμνά για την προαγωγή της ισότητας των φύλων σε εθνικά προγράμματα που αποβλέπουν στην εφαρμογή των κυριότερων στοιχείων του προγράμματος δράσης της διάσκεψης του Πεκίνου. Ο εν λόγω κανονισμός εξέπνευσε στις 31 Δεκεμβρίου 2003.

<sup>(1)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα), κοινή θέση του Συμβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 2004 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 30ής Μαρτίου 2004 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 354 της 30.12.1998, σ. 5· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

(10) Η δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την αναπτυξιακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η οποία υιοθετήθηκε στις 10 Νοεμβρίου 2000, ορίζει την ισότητα των φύλων ως οριζόντιο θέμα.

(11) Η ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, της 21ης Ιουνίου 2001, σχετικά με το πρόγραμμα δράσης για την ενσωμάτωση των θεμάτων που αφορούν την ισότητα των δύο φύλων στην κοινοτική συνεργασία για την ανάπτυξη, καθορίζει το πλαίσιο εφαρμογής της ενσωμάτωσης αυτής. Το Συμβούλιο ενέκρινε το εν λόγω πρόγραμμα δράσης στα συμπεράσματά του της 8ης Νοεμβρίου 2001.

(12) Στο ψήφισμά του της 25ης Απριλίου 2002 σχετικά με το εν λόγω πρόγραμμα δράσης <sup>(1)</sup>, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τόνισε τη σημασία του να ενσωματωθούν τα θέματα του φύλου ώστε να επιτευχθεί ισότητα μεταξύ των φύλων και να βελτιωθεί η θέση της γυναίκας στις αναπτυσσόμενες χώρες.

(13) Ο παρών κανονισμός καθορίζει, για τη συνολική διάρκεια του προγράμματος ένα χρηματοδοτικό πλαίσιο που αποτελεί, για την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή στα πλαίσια της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού, την προνομιακή αναφορά, κατά την έννοια του σημείου 33 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού <sup>(2)</sup>. Εν γένει, η κοινοτική χρηματοδότηση που συνδέεται με την ανάπτυξη θα πρέπει να συμβάλει επίσης στην ισότητα των φύλων σε όλους τους τομείς δράσης.

(14) Τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπιστούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή <sup>(3)</sup>.

(15) Δεδομένου ότι ο στόχος της προτεινόμενης δράσης δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και, λόγω της κλίμακας και των επιπτώσεων της εν λόγω δράσης, μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας του άρθρου 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

## ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

### Άρθρο 1

1. Ο σκοπός του παρόντος κανονισμού είναι να εφαρμοστούν μέτρα για την προαγωγή της ισότητας των φύλων στις πολιτικές, στρατηγικές και παρεμβάσεις της Κοινότητας στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη.

Προς το σκοπό αυτό, η Κοινότητα παρέχει χρηματοδοτική βοήθεια και κατάλληλη τεχνογνωσία που αποβλέπουν ειδικά στην προαγωγή της ισότητας των φύλων σε όλες τις πολιτικές και παρεμβάσεις συνεργασίας για την ανάπτυξη που διεξάγονται στις αναπτυσσόμενες χώρες.

2. Η στήριξη της Κοινότητας αποβλέπει στη συμπλήρωση και την ενίσχυση τόσο των πολιτικών όσο και των ικανοτήτων των αναπτυσσόμενων χωρών, καθώς και στη βοήθεια που παρέχεται με άλλα μέσα της συνεργασίας για την ανάπτυξη.

### Άρθρο 2

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ως:

- α) «ενσωμάτωση των θεμάτων φύλου» νοείται ο προγραμματισμός, η (ανα)διοργάνωση, η βελτίωση και η αξιολόγηση των πολιτικών διαδικασιών ώστε τα ενδιαφερόμενα μέρη να ενσωματώνουν συστηματικά την ισότητα μεταξύ των φύλων σε όλες τις πολιτικές, στρατηγικές και παρεμβάσεις στον τομέα της ανάπτυξης, σε όλα τα επίπεδα και σε όλα τα στάδια·
- β) «ειδικά μέτρα» νοούνται οι δράσεις πρόληψης και αντιστάθμισης των δυσμενών διακρίσεων που συνδέονται με το φύλο, οι οποίες μπορούν να συνεχιστούν ή να υιοθετηθούν ώστε να διασφαλιστεί στην πράξη η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών· τα μέτρα αυτά πρέπει να αποβλέπουν κατ' αρχήν στη βελτίωση της θέσης της γυναίκας στον τομέα που καλύπτει ο παρών κανονισμός.

### Άρθρο 3

Οι στόχοι που επιδιώκει ο παρών κανονισμός, σύμφωνα με το στόχο της προώθησης της ισότητας των φύλων και τη χειραφέτηση των γυναικών όπως προσδιορίζεται από τη σύνοδο κορυφής των Ηνωμένων Εθνών για τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας, τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για την εξάλειψη των κάθε μορφής διακρίσεων εις βάρος των γυναικών, τη δήλωση και την πλατφόρμα δράσης του Πεκίνου που εγκρίθηκαν στην τέταρτη παγκόσμια διάσκεψη για τις γυναίκες και το τελικό έγγραφο της

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 131 Ε της 5.6.2003, σ. 153

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1· συμφωνία όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2003/429/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

έκτακτης συνόδου της γενικής συνέλευσης «Οι γυναίκες το 2000: ισότητα των φύλων, ανάπτυξη και ειρήνη για τον 21ο αιώνα», είναι οι ακόλουθοι:

- α) να υποστηριχθεί η ενσωμάτωση των θεμάτων φύλου σε όλους τους τομείς της συνεργασίας για την ανάπτυξη, σε συνδυασμό με ειδικά μέτρα υπέρ των γυναικών κάθε ηλικίας, ώστε να προαχθεί η ισότητα μεταξύ των φύλων, ως σημαντική συνεισφορά στη μείωση της φτώχειας·
- β) να υποστηριχθούν στις αναπτυσσόμενες χώρες ενδογενείς δημόσιες και ιδιωτικές ικανότητες, που θα μπορούν να αναλάβουν την ευθύνη και την πρωτοβουλία προαγωγής της ισότητας των φύλων.

#### Άρθρο 4

1. Μεταξύ των δραστηριοτήτων προαγωγής της ισότητας των φύλων που μπορούν να χρηματοδοτηθούν περιλαμβάνονται ειδικότερα:

- α) η στήριξη των ειδικών μέτρων που συνδέονται με την πρόσβαση στους πόρους και στις υπηρεσίες που προορίζονται για τις γυναίκες και με τον έλεγχο των εν λόγω πόρων και υπηρεσιών, ειδικότερα όσον αφορά την εκπαίδευση και την κατάρτιση, την υγεία, τις οικονομικές και κοινωνικές δραστηριότητες, την απασχόληση και την υποδομή, καθώς και τη συμμετοχή στη διαδικασία λήψης πολιτικών αποφάσεων·
- β) η προώθηση της συλλογής, της διάδοσης, της ανάλυσης και της βελτίωσης των στατιστικών που κατανέμονται σε συνάρτηση με το κριτήριο του φύλου και της ηλικίας, καθώς και της επεξεργασίας και διάδοσης μεθόδων, κατευθυντήριων αρχών, εκ των προτέρων και εκ των υστέρων αξιολογήσεων του αντίκτυπου των δράσεων στην ισότητα των φύλων, θεματικών μελετών, ποιοτικών και ποσοτικών δεικτών και άλλων επιχειρησιακών μέσων·
- γ) η στήριξη των δραστηριοτήτων ευαισθητοποίησης και προώθησης, καθώς και η δημιουργία δικτύων εταιρών στον τομέα της ισότητας των φύλων·
- δ) η στήριξη των δραστηριοτήτων που αποβλέπουν στην ενίσχυση των θεσμικών και επιχειρησιακών ικανοτήτων των κυριότερων εταίρων στις χώρες που συμμετέχουν στην αναπτυξιακή διαδικασία, όπως της διάθεσης εμπειρογνομών στον τομέα του φύλου, της κατάρτισης και της τεχνικής βοήθειας.

2. Τα μέσα που θα χρηματοδοτηθούν κατά τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων της παραγράφου 1 μπορούν να λάβουν τις ακόλουθες μορφές:

- α) μεθοδολογικές και οργανωτικές μελέτες για την ενσωμάτωση των θεμάτων φύλου για κάθε ηλικία·
- β) τεχνική βοήθεια, ιδίως αξιολόγηση του αντίκτυπου των δράσεων στην ισότητα των φύλων, την εκπαίδευση, την κατάρτιση, την κοινωνία της πληροφορίας και άλλες υπηρεσίες·

γ) προμήθειες, έλεγχοι, αποστολές αξιολόγησης και παρακολούθησης.

3. Η κοινοτική χρηματοδότηση μπορεί να καλύπτει:

- α) επενδυτικά έργα, πλην της αγοράς ακινήτων, και
- β) δαπάνες λειτουργίας δικαιούχου φορέα, συμπεριλαμβανομένων των τακτικών διοικητικών δαπανών και των δαπανών συντήρησης που δεν θα πρέπει να υπερβαίνουν το προβλεπόμενο κόστος για τις διοικητικές δαπάνες.

Οι επιχορηγήσεις λειτουργίας διατίθενται σε φθίνουσα βάση.

#### Άρθρο 5

Κατά την επιλογή και την εφαρμογή των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή:

- α) στον ενδεχόμενο καταλυτικό και πολλαπλασιαστικό ρόλο των παρεμβάσεων και των προγραμμάτων για τη στήριξη της στρατηγικής ενσωμάτωσης των θεμάτων φύλου σε μεγάλη κλίμακα στις κοινοτικές δράσεις·
- β) στην ενίσχυση των στρατηγικών εταιρικών σχέσεων και την έναρξη διακρατικής συνεργασίας, γεγονός που θα ισχυροποιήσει ειδικότερα την περιφερειακή συνεργασία στον τομέα της ισότητας των φύλων·
- γ) στην επιδίωξη της καλύτερης δυνατής σχέσης κόστους/αποτελεσματικότητας και της βιωσιμότητας των αποτελεσμάτων κατά το σχεδιασμό και τον προγραμματισμό των παρεμβάσεων·
- δ) στο σαφή καθορισμό και την εποπτεία των στόχων και των δεικτών·
- ε) στις προσπάθειες προαγωγής των συνεργειών με τις πολιτικές και τα προγράμματα τα σχετικά με την υγεία της αναπαραγωγής και της σεξουαλικής ζωής και τα συναφή δικαιώματα, τις ασθένειες που συνδέονται με τη φτώχεια, ειδικότερα τα προγράμματα HIV/AIDS, τα μέτρα για την καταπολέμηση της βίας, τα θέματα για τη θέση των κοριτσιών και την εκπαίδευση και κατάρτιση των γυναικών κάθε ηλικίας, τα ηλικιωμένα άτομα, το περιβάλλον, τα ανθρώπινα δικαιώματα, την πρόληψη των συγκρούσεων, τον εκδημοκρατισμό και τη συμμετοχή των γυναικών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων πολιτικού, οικονομικού και κοινωνικού χαρακτήρα·
- στ) στη συνεκτίμηση της διάστασης του φύλου στους έξι τομείς προτεραιότητας της κοινοτικής αναπτυξιακής πολιτικής·

ζ) στη σημασία που έχει η εκπαίδευση των κοριτσιών και στο γεγονός ότι οι άνισες ευκαιρίες για τα κορίτσια θα μπορούσαν να αρχίσουν να μειώνονται με την πρόσληψη και την κατάρτιση διδακτικού προσωπικού αποτελούμενου από γυναίκες σε τοπική βάση.

ε) οι διεθνείς οργανισμοί, όπως τα Ηνωμένα Έθνη και οι οργανισμοί τους, τα ταμεία και τα προγράμματα, καθώς και οι τράπεζες ανάπτυξης, τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, οι παγκόσμιες πρωτοβουλίες, οι διεθνείς εταιρικές σχέσεις μεταξύ δημόσιου και ιδιωτικού τομέα·

στ) τα ερευνητικά ιδρύματα, τα ιδρύματα αναπτυξιακών μελετών και τα πανεπιστήμια.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ

#### Άρθρο 6

1. Η χρηματοδοτική συνδρομή που χορηγείται δυνάμει του παρόντος κανονισμού λαμβάνει τη μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων ή συμβάσεων.

2. Η μη επιστρεπτέα ενίσχυση είναι δυνατόν να χρηματοδοτήσει το σύνολο των δαπανών μιας ενέργειας μόνον εάν είναι γνωστό ότι είναι απολύτως απαραίτητη για την υλοποίησή της, με εξαίρεση τις ενέργειες που απορρέουν από την εφαρμογή χρηματοδοτικών συμφωνιών με τρίτες χώρες ή τις ενέργειες, η διαχείριση των οποίων αναλαμβάνεται από διεθνείς οργανισμούς. Σε άλλες περιπτώσεις, ζητείται χρηματοδοτική συνεισφορά των δικαιούχων που ορίζονται στο άρθρο 7. Κατά τον καθορισμό του ποσού της συνεισφοράς αυτής, λαμβάνονται υπόψη οι δυνατότητες των ενδιαφερόμενων εταίρων και ο χαρακτήρας της συγκεκριμένης δράσης.

3. Οι συμβάσεις με τους δικαιούχους φορείς μπορούν να καλύπτουν τη χρηματοδότηση των δαπανών λειτουργίας τους σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 στοιχείο β).

4. Η χρηματοδοτική βοήθεια που χορηγείται βάσει του παρόντος κανονισμού μπορεί να συνεπάγεται συγχρηματοδότηση με άλλους χορηγούς βοήθειας, ιδίως με τα κράτη μέλη, τα Ηνωμένα Έθνη, καθώς και διεθνείς ή περιφερειακές τράπεζες ανάπτυξης ή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα.

#### Άρθρο 7

1. Οι εταίροι που μπορούν να τύχουν χρηματοδοτικής στήριξης βάσει του παρόντος κανονισμού είναι οι ακόλουθοι:

- α) οι διοικητικές αρχές και υπηρεσίες σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο·
- β) οι τοπικές κοινότητες, οι ΜΚΟ, ειδικότερα αυτές που δραστηριοποιούνται στον τομέα της ισότητας των φύλων, οι ενώσεις γυναικών, οι τοπικοί οργανισμοί, οι συνδικαλιστικές οργανώσεις και άλλα νομικά και φυσικά πρόσωπα μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα·
- γ) ο ιδιωτικός τομέας σε τοπικό επίπεδο·
- δ) οι περιφερειακές οργανώσεις·

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1 στοιχείο ε), η κοινοτική χρηματοδοτική βοήθεια υπό μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων απευθύνεται στους εταίρους που έχουν την έδρα τους σε ένα κράτος μέλος ή σε τρίτη χώρα δικαιούχο ή δυνητικό δικαιούχο της κοινοτικής βοήθειας βάσει του παρόντος κανονισμού, υπό την προϋπόθεση ότι η εν λόγω έδρα αποτελεί πράγματι το κέντρο διαχείρισης των δραστηριοτήτων. Κατ' εξαίρεση, η έδρα αυτή μπορεί να βρίσκεται σε άλλη τρίτη χώρα. Θα δοθεί προτεραιότητα σε ενδογενείς δομές που μπορούν να συμβάλουν στην ανάπτυξη των τοπικών δυνατοτήτων σε θέματα φύλου.

#### Άρθρο 8

1. Σε περίπτωση που οι ενέργειες αποτελούν αντικείμενο συμφωνιών χρηματοδότησης μεταξύ της Κοινότητας και της δικαιούχου χώρας, οι συμφωνίες αυτές ορίζουν ότι η Κοινότητα δεν αναλαμβάνει να καλύψει την πληρωμή φόρων, δασμών ή άλλων επιβαρύνσεων.

2. Όλες οι συμφωνίες χρηματοδότησης, οι συμφωνίες ή συμβάσεις μη επιστρεπτέων ενισχύσεων που συνάπτονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού προβλέπουν ότι η Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο διεξάγουν επιτόπιους ελέγχους, σύμφωνα με τις συνήθεις διαδικασίες που προβλέπει η Επιτροπή δυνάμει των ισχυόντων κανόνων, ιδίως των διατάξεων του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(1)</sup>.

3. Λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα ώστε να τονίζεται ο κοινωνικός χαρακτήρας της βοήθειας που παρέχεται δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 9

1. Δυνατότητα συμμετοχής σε διαγωνισμούς και σε συμβάσεις προμηθειών έχουν επί ίσοις όροις όλα τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα των κρατών μελών, οι εξομοιούμενες με αυτά χώρες και όλες οι αναπτυσσόμενες χώρες. Δυνατότητα συμμετοχής έχουν όλες οι άλλες τρίτες χώρες με βάση το κριτήριο της αμοιβαιότητας. Σε εξαιρετικές και δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, η συμμετοχή αυτή μπορεί να επεκταθεί σε άλλες τρίτες χώρες.

2. Οι προμήθειες πρέπει να προέρχονται από τα κράτη μέλη, τη δικαιούχο χώρα ή άλλες αναπτυσσόμενες χώρες. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι προμήθειες είναι δυνατό να προέρχονται και από άλλες τρίτες χώρες.

<sup>(1)</sup> Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου (ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1).

## Άρθρο 10

1. Για να διασφαλιστούν οι στόχοι της συνοχής και της συμπληρωματικότητας που προβλέπονται στη συνθήκη και για να διασφαλιστεί η μεγαλύτερη δυνατή αποτελεσματικότητα του συνόλου των εν λόγω δράσεων, η Επιτροπή δύναται να λάβει όλα τα απαραίτητα συντονιστικά μέτρα, ιδίως:

- α) την καθιέρωση συστήματος τακτικών ανταλλαγών πληροφοριών και συστηματικής ανάλυσης πληροφοριών σχετικών με τις χρηματοδοτούμενες δράσεις και δράσεις των οποίων η χρηματοδότηση προβλέπεται από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη·
- β) το συντονισμό στον τόπο εφαρμογής των δράσεων, μέσω τακτικών συνεδριάσεων και ανταλλαγών πληροφοριών μεταξύ των αντιπροσώπων της Επιτροπής και των κρατών μελών στη δικαιούχο χώρα, των τοπικών αρχών και άλλων αποκεντρωμένων οργάνων.

2. Η Επιτροπή θα πρέπει να θέτει το θέμα της ισότητας των φύλων ως μόνιμο σημείο στην ημερήσια διάταξη κατά τη διάρκεια συνεδριάσεων μεταξύ αντιπροσώπων της Επιτροπής, των κρατών μελών και των χωρών-εταίρων, προκειμένου να αυξηθεί η ευαισθητοποίηση ως προς τα θέματα φύλου σε νέους τομείς συνεργασίας για την ανάπτυξη.

3. Η Επιτροπή πρέπει να λάβει υπόψη τις εμπειρίες των κρατών μελών, των άλλων χορηγών και των χωρών εταίρων στους τομείς της ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου και της χειραφέτησης των γυναικών.

4. Η Επιτροπή δύναται, από κοινού με τα κράτη μέλη, να αναλάβει κάθε πρωτοβουλία που απαιτείται για να διασφαλιστεί ο καλός συντονισμός με τους άλλους ενδιαφερόμενους χορηγούς βοήθειας, ιδίως με εκείνους που αποτελούν μέρος του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

## ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΔΗΥΕΩΣ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ

## Άρθρο 11

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, για την περίοδο 2004-2006, καθορίζεται σε 9 εκατ. ευρώ.

2. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

## Άρθρο 12

1. Η Επιτροπή αναλαμβάνει να επεξεργαστεί κατευθυντήριες αρχές στρατηγικού προγραμματισμού και να καθορίσει τη συνεργασία της Κοινότητας υπό μορφή μετρήσιμων στόχων, προτεραιοτήτων, προθεσμιών για ορισμένους ειδικούς τομείς δράσης, παρα-

δοχών και αναμενόμενων αποτελεσμάτων. Ο προγραμματισμός είναι πολυετής και ενδεικτικός.

2. Απαξ ανά έτος, στο πλαίσιο κοινής συνεδρίασης των επιτροπών του άρθρου 14 παράγραφος 1, ανταλλάσσονται απόψεις κατόπιν εισηγήσεως του αντιπροσώπου της Επιτροπής σχετικά με τις γενικές κατευθύνσεις των δράσεων που θα εκτελεστούν κατά το επόμενο έτος.

## Άρθρο 13

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εκ των προτέρων εκτίμηση, την επιλογή και τη διαχείριση των δράσεων που καλύπτει ο παρών κανονισμός, σύμφωνα με τις διαδικασίες του προϋπολογισμού και άλλες ισχύουσες διαδικασίες, ιδίως εκείνες που προβλέπονται από το δημοσιονομικό κανονισμό.

2. Το πρόγραμμα εργασιών εγκρίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14 παράγραφος 2.

## Άρθρο 14

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την αρμόδια για την ανάπτυξη γεωγραφική επιτροπή.

2. Στην περίπτωση που γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, λαμβανομένων υπόψη των διατάξεων του άρθρου 8 της απόφασης αυτής.

Η περίοδος του άρθρου 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε 45 ημέρες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

## ΕΚΘΕΣΕΙΣ

## Άρθρο 15

1. Στο τέλος κάθε οικονομικού έτους, η Επιτροπή παρέχει, στην ετήσια έκθεση που υποβάλλει προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την αναπτυξιακή πολιτική της ΕΚ, στοιχεία σχετικά με τις δράσεις που χρηματοδοτήθηκαν κατά το εν λόγω έτος, καθώς και τα συμπεράσματά της σχετικά με την εκτέλεση του παρόντος κανονισμού κατά το προηγούμενο οικονομικό έτος.

Η περίληψη, ειδικότερα, πρέπει να παρουσιάζει τα ισχυρά και τα ασθενή σημεία των δράσεων, καθώς και τα αποτελέσματά τους, τις δράσεις για τις οποίες έχουν συναφθεί συμβάσεις, καθώς και τα αποτελέσματα τυχόν ανεξάρτητων αξιολογήσεων που αφορούν ειδικές δράσεις.

2. Ένα έτος πριν από τη λήξη του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο ανεξάρτητη έκθεση αξιολόγησης σχετικά με την εφαρμογή του, ώστε να διαπιστώσει κατά πόσον έχουν επιτευχθεί οι στόχοι που αναφέρονται στον κανονισμό και να παράσχει κατευθύνσεις για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των μελλοντικών δράσεων. Με βάση την έκθεση αξιολόγησης, η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει προτάσεις σχετικά με το μέλλον του παρόντος κανονισμού και, ενδεχομένως, για την τροποποίησή του.

#### Άρθρο 16

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Στρασβούργο, 21 Απριλίου 2004.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
P. COX

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
D. ROCHE